# SOÁ 475

KINH DUY-MA

**(KINH DUY-MA-CAÄT SÔÛ THUYEÁT)**

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Taàn, Tam taïng Phaùp sö Cöu-ma-la-thaäp, ngöôøi nöôùc Quy Tö.*

# Tònh ñoä.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi thaønh Tyø-da-ly, trong laâm vieân Yeâm-ma-la, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo taùm ngaøn vò, chuùng Ñaïi Boà-taùt ba möôi hai ngaøn vò. Chuùng Ñaïi Boà- taùt laø nhöõng vò maø ai cuõng bieát, baûn haïnh cuûa ñaïi trí ñaõ hoaøn thaønh caû, thöôøng ñöôïc uy ñöùc cuûa chö Phaät xaây döïng, laøm thaønh trì maø tieáp nhaän, giöõ gìn chaùnh phaùp, huøng bieän nhö tieáng sö töû gaàm, uy danh vang ñoäng khaép caû möôøi phöông, moïi ngöôøi khoâng môøi, vaãn ñeán laøm baïn ñeå ñem laïi yeân vui cho hoï, tieáp noái doøng gioáng Tam baûo, laøm cho khoâng bò tuyeät dieät, chieán thaéng ma vöông oaùn thuø, cheá ngöï caùc phaùi ngoaïi ñaïo, ñaõ ñöôïc trong saïch, vónh vieãn dieät heát nhöõng thöù ngaên che vaø raøng buoäc, taâm trí thöôøng xuyeân soáng trong giaûi thoaùt voâ ngaïi, nieäm Toång trì, ñònh Toång trì vaø taøi huøng bieän ñeàu khoâng cuøng taän, Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, cuøng vôùi phöông tieän, löïc, khoâng phaåm chaát naøo maø khoâng ñaày ñuû, ñaït ñeán phaùp Nhaãn voâ sinh voán khoâng thuû ñaéc gì caû, ñaõ thuaän theo vaø chuyeån ñaåy baùnh xe chaùnh phaùp khoâng coøn thoaùi lui, kheùo bieát thaät töôùng cuûa caùc phaùp vaø trình ñoä nôi chuùng sinh, truøm leân treân caùc chuùng maø khoâng coù gì e sôï, tu söûa taâm taùnh baèng coâng ñöùc vaø trí tueä, trang söùc thaân theå baèng töôùng toát vaø veû ñeïp neân hình daùng baäc nhaát, xaû boû moïi söï trang ñieåm, laøm ñeïp cuûa theá gian, danh tieáng cao caû, quaù hôn nuùi Tu-di, ñöùc tin saâu xa, kieân coá nhö ñaù kim cöông, chaùnh phaùp soi khaép maø möa xuoáng nöôùc ngoït cam loä, lôøi tieáng nhieäm maàu baäc nhaát trong moïi thöù lôøi tieáng, nhaäp saâu nôi duyeân khôûi, khoâng coøn caû thoùi quen veà nhò bieân coù khoâng, thuyeát phaùp thì khoâng sôï, töïa nhö sö töû gaàm leân, phaùp ñöôïc thuyeát ra thì töïa nhö saám seùt, khoâng theå öôùc löôïng vaø vöôït quaù öôùc löôïng, quy tuï vaøng ngoïc cuûa chaùnh phaùp töïa nhö thuyeàn tröôûng nôi bieån caû, thaáu trieät nghóa lyù saâu xa, nhieäm maàu cuûa caùc phaùp, kheùo bieát khuynh höôùng vaø kieán thöùc cuûa muoân loaøi, gaàn ñöôïc tueä giaùc töï taïi, möôøi Naêng löïc, boán Voâ uyù vaø möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät, taát caû toaøn laø nhöõng phaåm chaát khoâng gì coù theå so saùnh, ñoùng bít taát caû cöûa ngoõ cuûa caùc neûo ñöôøng aùc, sinh trong naêm ñöôøng maø bieåu hieän thaân hình cuûa naêm ñöôøng aáy, laø vò thaày thuoác vó ñaïi, kheùo chöõa moïi beänh, tuøy beänh cho thuoác, khieán ñöôïc bình phuïc, taïo thaønh voâ löôïng coâng ñöùc, laøm saïch voâ bieân theá giôùi, ai thaáy ai nghe ñeàu ñöôïc lôïi ích, vieäc laøm khoâng gì laø khoâng hieäu quaû. Taát caû phaåm chaát nhö vaäy, chuùng Ñaïi Boà-taùt aáy ñeàu coù ñuû caû. Danh hieäu caùc vò laø Boà-taùt Ñaúng Quan, Boà-taùt Baát Ñaúng Quan, Boà-taùt Ñaúng Baát Ñaúng Quan, Boà-taùt

Ñònh Töï Taïi Vöông, Boà-taùt Phaùp Töï Taïi Vöông, Boà-taùt Phaùp Töôùng, Boà-taùt Quang Töôùng, Boà-taùt Quang Nghieâm, Boà-taùt Ñaïi Nghieâm, Boà-taùt Baûo Tích, Boà-taùt Bieän Tích, Boà-taùt Baûo Thuû, Boà-taùt Baûo AÁn Thuû, Boà-taùt Thöôøng Cöû Thuû, Boà-taùt Thöôøng Haï Thuû, Boà-taùt Thöôøng Thaûm, Boà-taùt Hyû Caên, Boà-taùt Hyû Vöông, Boà-taùt Bieän AÂm, Boà-taùt Hö Khoâng Taïng, Boà-taùt Chaáp Baûo Cöï, Boà-taùt Baûo Duõng, Boà-taùt Baûo Kieán, Boà-taùt Ñeá Voõng, Boà-taùt Minh Voõng, Boà-taùt Voâ Duyeân Quaùn, Boà-taùt Tueä Tích, Boà-taùt Baûo Thaéng, Boà-taùt Thieân Vöông, Boà-taùt Hoaïi Ma, Boà-taùt Ñieän Ñöùc, Boà-taùt Töï Taïi Vöông, Boà-taùt Coâng Ñöùc Töôùng Nghieâm, Boà-taùt Sö Töû Hoáng, Boà-taùt Loâi AÂm, Boà-taùt Sôn Töôùng Kích AÂm, Boà-taùt Höông Töôïng, Boà-taùt Baïch Höông Töôïng, Boà-taùt Thöôøng Tinh taán, Boà-taùt Baát Höu Töùc, Boà-taùt Dieäu Sinh, Boà-taùt Hoa Nghieâm, Boà-taùt Quan Theá AÂm, Boà-taùt Ñaéc Ñaïi Theá, Boà-taùt Phaïm Voõng, Boà-taùt Baûo Tröôïng, Boà-taùt Voâ Thaéng, Boà-taùt Nghieâm Ñoä, Boà- taùt Kim Keá, Boà-taùt Chaân Keá, Boà-taùt Di-laëc, Phaùp vöông töû Vaên-thuø-sö-lôïi, ñoàng ñaúng nhö vaäy coù ba möôi hai ngaøn vò.

Laïi coù möôøi ngaøn Phaïm vöông, nhö Phaïm vöông Thi-khí…, töø nhöõng boán ñaïi luïc khaùc ñeán choã Ñöùc Theá Toân ñeå nghe phaùp. Coù moät vaïn hai ngaøn Thieân ñeá cuõng ñeán töø

nhöõng boán ñaïi luïc khaùc vaø taùm boä coù oai löïc lôùn, cuøng ñeán ngoài trong phaùp hoäi. Ñeán ngoài trong phaùp hoäi coøn coù boán chuùng Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di. Luùc naøy, Ñöùc Theá Toân thuyeát phaùp cho caùc chuùng voâ soá traêm ngaøn nhö vaäy, ñeàu cung kính bao quanh Ngaøi, troâng nhö nuùi Tu-di noåi baät giöõa bieån caû. Ngaøi ngoài treân phaùp toøa Sö töû taïo baèng caùc thöù ngoïc, laøm môø caùc chuùng ñaõ ñeán ôû ñaây.

Baáy giôø, trong thaønh Tyø-da-ly coù tröôûng giaû töû teân laø Baûo Tích, cuøng vôùi naêm traêm tröôûng giaû töû khaùc caàm nhöõng chieác loïng laøm baèng baûy chaát lieäu quyù baùu, ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaàu maët laïy ngang chaân Ngaøi. Roài ai cuõng ñem loïng cuûa mình hieán leân Ñöùc Theá Toân. Do söùc maïnh nôi taâm trí cuûa Ñöùc Theá Toân khieán cho nhöõng chieác loïng aáy hôïp laïi laøm moät caùi, che khaép caû ñaïi thieân theá giôùi. Caû theá giôùi vöøa roäng vöøa daøi naøy hieän ra trong loïng aáy. Nhöõng nuùi Tu-di, nuùi Tuyeát, nuùi Muïc-chaân-laân-ñaø, nuùi Muïc-chaân- laân-ñaø lôùn, nuùi Thôm, nuùi Ngoïc, nuùi Vaøng, nuùi Ñen, nuùi Saét bao quanh, nuùi Saét bao quanh lôùn, bieån caû, soâng ngoøi, doøng thaùc, suoái nguoàn, thaùi döông, nguyeät caàu, tinh tuù, Thieân cung, long cung, cung ñieän cuûa caùc thaàn, ñeàu hieän ra trong loïng ngoïc aáy. Taát caû möôøi phöông, caùc vò Theá Toân, caùc vò Theá Toân thuyeát phaùp cuõng hieän ra trong loïng ngoïc. Toaøn theå caùc chuùng nhìn thaáy söùc maïnh nôi taâm trí cuûa Ñöùc Theá Toân thì taùn döông laø hieám coù, chaép tay laïy Ngaøi, nhìn Ngaøi, maét khoâng rôøi. Baáy giôø, tröôûng giaû töû Baûo Tích ñoái tröôùc Ñöùc Theá Toân, duøng keä tuïng taùn döông Ngaøi:

*Maét trong daøi roäng Nhö caùnh hoa sen Taâm saïch vöôït qua Taát caû thieàn ñònh. Töø laâu doàn chöùa*

*Voâ löôïng nghieäp tònh Daãn daét chuùng sinh Baèng söï Nieát-baøn.*

*Theá neân con xin Kính laïy Theá Toân Chuùng con ñaõ ñöôïc Nhìn thaáy söùc thaàn.*

*Cuûa Ñöùc Theá Toân Laøm cho hieän leân Voâ löôïng quoác ñoä Trong ñoù ngay nhö. Caùc vò Theá Toân*

*Ñang thuyeát chaùnh phaùp Chuùng con cuõng ñöôïc Thaáy nghe taát caû.*

*Phaùp löïc Phaùp vöông Sieâu vieät quaàn sinh Thöôøng cho chuùng sinh Caû phaùp vaø cuûa.*

*Laïi kheùo phaân bieät Thaät töôùng caùc phaùp Vôùi Ñeä nhaát nghóa Cuõng khoâng xao ñoäng. Ñoái vôùi caùc phaùp Ngaøi ñaõ töï taïi*

*Con xin kính laïy*

*Ñöùc Vua chaùnh phaùp. Theá Toân thuyeát phaùp Sieâu vieät coù khoâng Heã coù nhaân duyeân Thì coù caùc phaùp.*

*Khoâng coù baûn ngaõ Khoâng coù taùc giaû Khoâng coù ñeán caû Chuû theå höôûng chòu.*

*Nhöng nghieäp thieän aùc Vaãn khoâng heà maát Khôûi ñaàu ôû döôùi*

*Goác caây Boà-ñeà. Ngaøi ñaõ chieán thaéng Ñaïo quaân ma vöông Thöïc hieän Nieát-baøn*

*Thaønh töïu Chaùnh giaùc. Khoâng coøn taâm yù Khoâng coøn thoï töôûng Theá maø Ngaøi vaãn Chieán thaéng ngoaïi ñaïo. Ngaøi ñaõ ba laàn*

*Chuyeån ñaåy phaùp luaân Khaép caû toaøn theå*

*Theá giôùi ñaïi thieân. Phaùp luaân nhö vaäy*

*Voán thöôøng thanh tònh Chöùng côù trôøi ngöôøi Ai cuõng ñaéc ñaïo.*

*Ba ngoâi Voâ thöôïng Xuaát hieän theá giôùi Ñem phaùp dieäu naøy Cöùu vôùt quaàn sinh. Nhöõng ai moät laàn Tieáp nhaän phaùp aáy Cuõng khoâng bao giôø Coøn bò thoaùi chuyeån. Maø laø thöôøng xuyeân Theå hieän vaéng laëng Nhö theá Theá Toân*

*Laø ñaïi y vöông. Cöùu vôùt chuùng sinh Vöôït qua giaø cheát Con laïy Bieån phaùp Coâng ñöùc voâ bieân. Y nhö nuùi lôùn*

*Cheâ khen khoâng ñoäng Töø bi thöông heát Ngöôøi thieän keû aùc.*

*Taâm Ngaøi bình ñaúng Töïa nhö khoâng gian Ai nghe veà ñaáng Quyù nhaát loaøi ngöôøi. Maø khoâng toân kính Vaø khoâng phuïng söï Con hieán Theá Toân*

*Chieác loïng taàm thöôøng. Vaäy maø trong ñoù*

*Hieän leân ñuû caû Ñaïi thieân theá giôùi*

*Thieân cung, Long cung. Cuøng vôùi cung ñieän Cuûa caû taùm boä*

*Laïi hieän toaøn theå Vuõ truï vaïn höõu.*

*Ñaáng möôøi Naêng löïc Töø bi bieåu hieän*

*Ñeán nhö theá aáy Laøm cho caùc chuùng. Thaáy söï hieám coù*

*Ai cuõng taùn döông*

*Con xin laïy Ñaáng Cao nhaát ba coõi. Phaùp vöông raát thaùnh Ai cuõng quy ngöôõng Laéng loøng nhìn Ngaøi Ai cuõng hoan hyû.*

*Ai cuõng thaáy Ngaøi ÔÛ tröôùc maët mình Ñoù laø söùc thaàn Ñaëc bieät cuûa Ngaøi.*

*Duøng moät aâm thanh Ngaøi thuyeát chaùnh phaùp Chuùng sinh caùc loaøi*

*Ai cuõng hieåu caû. Ai cuõng baûo raèng Ngaøi noùi nhö mình Ñoù laø söùc thaàn*

*Ñaëc bieät cuûa Ngaøi. AÂm thanh duy nhaát Thuyeát phaùp duy nhaát Chuùng sinh caùc loaøi Ai cuõng hieåu caû.*

*Tieáp nhaän khaùc nhau Ích lôïi cuõng khaùc Ñoù laø söùc thaàn*

*Ñaëc bieät cuûa Ngaøi. Ngaøi thuyeát chaùnh phaùp Baèng moät aâm thanh*

*Maø ngöôøi lo sôï Ngöôøi laïi vui möøng. Ngöôøi sinh chaùn boû Ngöôøi heát hoaøi nghi Ñoù laø söùc thaàn*

*Ñaëc bieät cuûa Ngaøi. Con xin kính laïy Ñaáng möôøi Naêng löïc Cöïc kyø tinh taán*

*Con xin kính laïy. Ñaáng ñaõ hoaøn thieän Söï khoâng e sôï*

*Con xin kính laïy Ñaáng ñaõ ñuû caû. Phaåm chaát ñaëc bieät Con xin kính laïy Ñaáng Ñaïi Ñaïo Sö*

*Cuûa caû moïi ngöôøi. Con xin kính laïy Ñaáng ñaõ dieät tröø Keát thaét raøng buoäc Con xin kính laïy.*

*Ñaáng ñaõ ñaït ñeán Bôø beán beân kia Con xin kính laïy Ñaáng ñaõ vöôït qua. Toaøn theå theá gian Con xin kính laïy Ñaáng ñaõ rôøi haún*

*Neûo ñöôøng soáng cheát. Traïng huoáng qua laïi Cuûa caùc chuùng sinh Ngaøi roõ taát caû*

*Ngaøi ñaõ kheùo leùo. Theå hieän giaûi thoaùt Ñoái vôùi caùc phaùp Ngaøi nhö hoa sen Khoâng dính vieäc ñôøi. Ngaøi kheùo nhaäp vaøo Caùi haïnh roãng laëng Ngaøi kheùo thaáu trieät Thaät töôùng caùc phaùp.*

*Khoâng coøn chöôùng ngaïi Con xin kính laïy*

*Ñaáng nhö hö khoâng Khoâng döïa ñaâu caû.*

Tröôûng giaû töû Baûo Tích noùi keä tuïng aáy roài, laïi thöa vôùi Phaät:

–Baïch Theá Toân! Naêm traêm tröôûng giaû töû ñi vôùi con ñaây ñeàu ñaõ phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng, öôùc muoán ñöôïc nghe veà söï thöïc hieän tònh ñoä. Kính xin Ñöùc Theá Toân noùi cho chuùng con veà vieäc laøm ñeå thöïc hieän tònh ñoä cuûa caùc vò Boà-taùt.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Toát laém, Baûo Tích! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt maø hoûi Nhö Lai veà vieäc laøm ñeå thöïc hieän tònh ñoä. OÂng haõy nghe cho kyõ, haõy kheùo nghó nhôù. Nhö Lai seõ noùi cho oâng.

Baûo Tích vaø naêm traêm tröôûng giaû töû vaâng lôøi maø nghe. Ñöùc Theá Toân noùi:

–Naøy Baûo Tích! Chuùng sinh laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Taïi sao? Vì Boà-taùt tuøy chuùng sinh ñöôïc giaùo hoùa maø laáy tònh ñoä, tuøy chuùng sinh ñöôïc thuaàn hoùa maø laáy tònh ñoä, tuøy chuùng sinh ñaùng do tònh ñoä naøo môùi nhaäp tueä giaùc cuûa Phaät maø laáy tònh ñoä aáy, tuøy chuùng sinh neân do tònh ñoä naøo môùi moïc leân goác reã Boà-taùt maø laáy tònh ñoä aáy. Söï theå vì Boà-taùt laáy tònh ñoä toaøn laø ñeå ñem laïi lôïi ích cho chuùng sinh. Nhö coù ngöôøi muoán xaây döïng laàu ñaøi treân choã ñaát troáng thì tuøy yù voâ ngaïi. Neáu ôû trong hö khoâng thì khoâng bao giôø thaønh töïu gì caû. Boà-taùt cuõng vaäy, vì taïo moïi thaønh töïu cho chuùng sinh maø nguyeän laáy tònh ñoä:

nguyeän laáy tònh ñoä khoâng phaûi ôû trong khoâng.

Baûo Tích! Taâm ngay thaúng laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh khoâng dua nònh vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Taâm saâu xa laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh goàm ñuû coâng ñöùc vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Taâm Boà-ñeà laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh theo Ñaïi thöøa vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Boá thí laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà- taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh coù theå boû, cho taát caû vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà- taùt. Giöõ giôùi laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh laøm theo möôøi nghieäp thieän vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Nhaãn nhuïc laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh vôùi ba möôi hai töôùng trang nghieâm vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Tinh taán laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh sieâng tu taát caû coâng ñöùc vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Thieàn ñònh laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh taâm khoâng loaïn ñoäng vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Trí tueä laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh thuoäc loaïi chaùnh ñònh vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Boán Taâm voâ löôïng laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh Töø, Bi, Hyû, Xaû vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Boán phaùp nhieáp hoùa laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh thuoäc veà giaûi thoaùt vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Phöông tieän laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh ñaït phöông tieän voâ ngaïi ñoái vôùi caùc phaùp vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Ba möôi baûy Boà- ñeà phaàn laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì nhöõng chuùng sinh coù Nieäm xöù, coù Chaùnh caàn, coù Thaàn tuùc, coù Caên, coù Löïc, coù Tueä giaùc vaø coù ñöôøng chaùnh vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Taâm hoài höôùng laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì ñöôïc tònh ñoä hoaøn haûo vôùi taát caû phaåm chaát toát ñeïp. Kheùo noùi ñeå tröø khöû taùm tai naïn laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì ñöôïc tònh ñoä khoâng coù ba ñöôøng aùc, taùm tai naïn. Töï giöõ giôùi haïnh maø khoâng cheâ loãi ngöôøi laø tònh ñoä cuûa Boà- taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì tònh ñoä khoâng coù danh töø phaïm giôùi. Möôøi nghieäp thieän laø tònh ñoä cuûa Boà-taùt, khi Boà-taùt thaønh Chaùnh giaùc thì chuùng sinh khoâng cheát yeåu, raát giaøu coù, ñuû phaïm haïnh, noùi chaéc thaät, noùi hoøa nhaõ, noùi hoùa giaûi, noùi höõu ích, khoâng ganh gheùt, khoâng giaän döõ vaø thaáy chính xaùc vaõng sinh nôi tònh ñoä cuûa Boà-taùt. Baûo Tích! Ñaïi loaïi nhö vaäy, Boà-taùt tuøy taâm ngay thaúng maø phaùt khôûi vieäc laøm, tuøy choã phaùt khôûi vieäc laøm maø ñöôïc taâm saâu xa, tuøy taâm saâu xa maø yù thöùc ñöôïc thuaàn hoùa, tuøy yù thöùc ñöôïc thuaàn hoùa maø laøm ñuùng nhö noùi, tuøy laøm ñuùng nhö noùi maø hoài höôùng, tuøy hoài höôùng maø coù phöông tieän, tuøy phöông tieän maø taùc thaønh cho chuùng sinh, tuøy choã taùc thaønh cho chuùng sinh maø quoác ñoä thanh tònh, tuøy quoác ñoä thanh tònh maø thuyeát phaùp thanh tònh, tuøy thuyeát phaùp thanh tònh maø tueä giaùc thanh tònh, tuøy tueä giaùc thanh tònh maø taâm thanh tònh, tuøy taâm thanh tònh maø coâng ñöùc thanh tònh. Do vaäy, Baûo Tích! Boà-taùt muoán ñöôïc tònh ñoä thì phaûi tònh taâm, taâm tònh thì ñoä tònh.

Luùc aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vaâng theo söùc maïnh nôi taâm trí cuûa Ñöùc Theá Toân maø

nghó: “Neáu Boà-taùt taâm tònh thì ñoä tònh, vaäy Ñöùc Theá Toân cuûa chuùng ta ñaây khi laøm Boà- taùt, taâm yù haún laø dô baån chaêng, taïi sao quoác ñoä naøy nhô baån ñeán nhö theá?”

Ñöùc Theá Toân bieát yù nghó aáy, neân baûo:

–YÙ Toân giaû nghó theá naøo? Maët trôøi maët traêng kia nhô baån chaêng, taïi sao ngöôøi muø khoâng thaáy?

Toân giaû thöa:

–Khoâng phaûi, baïch Theá Toân! Söï theå naøy laø loãi ôû ngöôøi muø, khoâng phaûi ôû maët trôøi maët traêng.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Vì chuùng sinh toäi loãi neân khoâng thaáy quoác ñoä cuûa Nhö Lai trang nghieâm thanh tònh. Ñieàu ñoù khoâng phaûi laø loãi cuûa Nhö Lai. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Quoác ñoä cuûa Nhö Lai thanh tònh maø Toân giaû khoâng thaáy.

Khi ñoù, Phaïm vöông Loa Keá baïch vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Xin Toân giaû ñöøng coù yù nghó aáy, raèng quoác ñoä naøy laø nhô baån. Taïi sao? Vì chính con thaáy quoác ñoä cuûa Ñöùc Theá Toân Thích-ca thanh tònh nhö laø Thieân cung Töï taïi.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Coøn toâi thì thaáy quoác ñoä naøy bao nhieâu laø goø ñoáng, haàm hoá, gai goùc, caùt soûi, nuùi ñoài, ñaát ñaù, nhô baån traøn treà.

Phaïm vöông Loa Keá baïch:

–Vì taâm cuûa Toân giaû coù cao coù thaáp, laïi khoâng döïa vaøo tueä giaùc cuûa Phaät, môùi thaáy quoác ñoä naøy dô baån. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt ñoái vôùi chuùng sinh toaøn laø bình ñaúng, trong choã saâu xa cuûa taâm trí ñaõ laø thanh tònh, laïi döïa vaøo tueä giaùc cuûa Phaät, thì quoác ñoä naøy thanh tònh.

Luùc aáy, Ñöùc Theá Toân laáy ngoùn chaân aán xuoáng ñaát, töùc thì caû ñaïi thieân theá giôùi coù bao nhieâu traêm ngaøn chaâu ngoïc trang trí, y nhö quoác ñoä Baûo trang nghieâm cuûa Ñöùc Nhö Lai Baûo Trang Nghieâm. Toaøn theå ñaïi chuùng taùn döông laø söï chöa töøng coù vaø ai cuõng töï thaáy ngoài treân hoa sen ngoïc.

Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Toân giaû haõy nhìn söï thanh tònh cuûa quoác ñoä naøy. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Daï vaâng, baïch Theá Toân! Thaät con chöa töøng thaáy, cuõng chöa töøng nghe. Quoác ñoä naøy hieän ra toaøn laø thanh tònh.

Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Quoác ñoä cuûa Nhö Lai cuõng thanh tònh ñeán nhö vaäy, nhöng vì hoùa ñoä nhöõng keû thaáp keùm neân hieän ra dô baån. Söï theå cuõng nhö chö Thieân cuøng aên baùt ngoïc, nhöng tuøy phöôùc cuûa moãi ngöôøi maø thaáy maøu côm khaùc nhau. AÁy vaäy, Xaù-lôïi-phaát, heã ai taâm tònh thì thaáy quoác ñoä naøy ñuû thöù trang nghieâm.

Khi Ñöùc Theá Toân thò hieän söï trang nghieâm cuûa quoác ñoä naøy thì naêm traêm tröôûng giaû töû ñi vôùi Baûo Tích ñeàu ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh, taùm möôi boán ngaøn ngöôøi phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng. Ñöùc Theá Toân thu thaàn tuùc, quoác ñoä naøy trôû laïi nhö cuõ, thì ba möôi hai ngaøn trôøi vôùi ngöôøi caàu Thanh vaên thöøa, bieát caùc phaùp höõu vi toaøn laø voâ thöôøng, xa lìa moïi traàn caáu, Phaùp nhaõn trong saùng, taùm ngaøn Tyø-kheo khoâng coøn tham vöôùng nôi caùc phaùp, phieàn naõo heát saïch, taâm yù giaûi toûa.

# Phöông tieän.

Baáy giôø, trong thaønh lôùn Tyø-da-ly coù tröôûng giaû teân laø Duy-ma, ñaõ töøng hieán cuùng voâ löôïng chö Phaät, troàng saâu goác laønh, ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh, huøng bieän voâ ngaïi, thaàn thoâng dieäu duïng, ñöôïc caùc Toång trì, ñöôïc söï khoâng sôï, chieán thaéng ma vöông thuø oaùn, nhaäp vaøo phaùp moân saâu xa, kheùo leùo veà Trí ñoä, tinh thoâng phöông tieän, ñaïi nguyeän thaønh töïu, bieát roõ khuynh höôùng cuûa taâm trí chuùng sinh, phaân bieät caùc caên lanh chaäm, ñoái vôùi Phaät ñaïo thì taâm ñaõ thuaàn thuïc vaø quyeát ñònh nôi phaùp Ñaïi thöøa, moïi vieäc laøm ñeàu kheùo löôïng ñònh, cöû ñoäng theo cöû ñoäng cuûa Phaät, taâm nhö bieån caû, ñöôïc chö Phaät taùn döông, ñeä töû cuûa Ngaøi laø Phaïm vöông, Ñeá Thích, nhöõng vò Hoä theá ñeàu kính troïng caû.

Vì muoán hoùa ñoä moïi ngöôøi, Tröôûng giaû Duy-ma söû duïng phöông tieän kheùo leùo maø cö truù trong thaønh Tyø-da-ly, vôùi tö theá thu phuïc nhöõng ngöôøi ngheøo naøn baèng taøi saûn voâ löôïng, thu phuïc nhöõng ngöôøi phaïm giôùi baèng giôùi haïnh thanh tònh, thu phuïc nhöõng ngöôøi giaän döõ baèng nhaãn nhuïc thuaàn hoøa, thu phuïc nhöõng ngöôøi bieáng nhaùc baèng tinh taán vó ñaïi, thu phuïc nhöõng ngöôøi loaïn taâm baèng thieàn ñònh nhaát taâm, thu phuïc nhöõng ngöôøi voâ trí baèng trí tueä quyeát ñònh. Laøm ngöôøi baïch y maø laïi kính giöõ giôùi haïnh thanh tònh cuûa baäc Sa- moân, ôû trong gia ñình maø khoâng vöôùng maéc nôi ba coõi, thò hieän coù vôï con maø thöôøng tu phaïm haïnh, thò hieän coù baø con maø thöôøng thích xa rôøi, duøng phuïc söùc ñeïp maø trang nghieâm thaân theå baèng caùc töôùng haûo, aên uoáng maø laáy söï vui thích thieàn ñònh laøm muøi vò, ñeán choã côø baïc laø chæ ñeå hoùa ñoä cho ngöôøi, tieáp nhaän dò giaùo maø khoâng laøm thöông toån chaùnh tín, bieát raønh saùch ñôøi maø thöôøng thích phaùp Phaät, ai cuõng kính troïng maø laøm baäc cao nhaát trong söï hieán cuùng, chaáp haønh chaùnh phaùp maø thu phuïc lôùn nhoû, moïi söï möu sinh tuy ñöôïc lôïi loäc maø khoâng laáy laøm möøng, ñeán caùc ngaû tö ñeå taïo moïi ích lôïi cho ngöôøi, tham gia vieäc nöôùc ñeå che chôû taát caû, vaøo choã dieãn thuyeát vaø hoäi thaûo thì höôùng daãn baèng Ñaïi thöøa, vaøo caùc hoïc ñöôøng thì môû mang tuoåi treû, vaøo caùc oå ñieám ñeå noùi leân toäi loãi cuûa daâm duïc, vaøo caùc quaùn röôïu ñeå laøm cho ngöôøi tænh trí. ÔÛ trong thaønh phaàn tröôûng giaû thì laøm tröôûng giaû cao quyù ñeå noùi cho hoï veà chaùnh phaùp thuø thaéng, ôû trong thaønh phaàn cö só thì laøm cö só cao quyù ñeå caét ñöùt söï tham ñaém cho hoï, ôû trong thaønh phaàn Saùt-lôïi thì laøm Saùt-lôïi cao quyù ñeå daïy söï nhaãn nhuïc cho hoï, ôû trong thaønh phaàn Baø-la-moân thì laøm Baø-la-moân cao quyù ñeå döùt tröø söï ngaïo maïn cuûa hoï, ôû trong thaønh phaàn ñaïi thaàn thì laøm ñaïi thaàn cao quyù ñeå daïy chaùnh phaùp cho hoï, ôû trong thaønh phaàn vöông töû thì laøm vöông töû cao quyù ñeå daïy söï trung hieáu cho hoï, ôû trong thaønh phaàn noäi quan thì laøm noäi quan cao quyù ñeå daïy söûa cho cung nöõ, ôû trong thaønh phaàn daân chuùng thì laøm ngöôøi daân cao quyù ñeå khieán cho daân chuùng taïo phöôùc, ôû trong thaønh phaàn Phaïm thieân thì laøm Phaïm thieân cao quyù ñeå daïy tueä giaùc sieâu vieät cho hoï, ôû trong thaønh phaàn Ñeá Thích thì laøm Ñeá Thích cao quyù ñeå chæ daïy söï voâ thöôøng, ôû trong thaønh phaàn Hoä theá thì laøm Hoä theá cao quyù ñeå hoä trì chuùng sinh.

Tröôûng giaû Duy-ma ñem bao nhieâu phöông tieän nhö vaäy maø taïo lôïi ích cho moïi

ngöôøi. Laïi coøn duøng phöông tieän thò hieän thaân theå bò beänh. Vì tröôûng giaû bò beänh neân quoác vöông, ñaïi thaàn, tröôûng giaû, cö só, Baø-la-moân…, caùc vöông töû cuøng vôùi nhöõng quan chöùc lieân heä, nhieàu ngaøn ngöôøi ñeán thaêm beänh. Ai ñeán thaêm, Tröôûng giaû Duy-ma cuõng nhaân nôi thaân beänh maø thuyeát phaùp:

–Caùc Nhaân giaû! Thaân naøy laø khoâng thöôøng, khoâng maïnh, khoâng söùc, khoâng chaéc, laø vaät choùng suy yeáu, khoâng theå tin ñöôïc. Laø ñau khoå, laø buoàn böïc, laø nôi moïi beänh taäp hôïp, caùc Nhaân giaû, caùi thaân nhö vaäy ngöôøi saùng suoát ñöøng coù tin caäy. Thaân naøy nhö ñoáng boït, khoâng theå naém xaùt; thaân naøy nhö bong boùng, khoâng theå coøn laâu; thaân naøy nhö soùng naéng, sinh töø khaùt aùi; thaân naøy nhö caây chuoái, ruoät khoâng coù chaéc; thaân naøy nhö aûo thuaät, sinh töø ñieân ñaûo; thaân naøy nhö chieâm bao, hö voïng thaáy ra; thaân naøy nhö hình aûnh, hieän töø nghieäp löïc; thaân naøy nhö tieáng vang, thuoäc caùc nhaân duyeân; thaân naøy nhö maây noåi, choác laùt tan maát; thaân naøy nhö ñieän chôùp, moät thoaùng khoâng ngöøng. Thaân naøy khoâng coù chuû theå neân nhö ñaát, thaân naøy khoâng coù töï ngaõ neân nhö löûa, thaân naøy khoâng coù sinh meänh neân nhö gioù, thaân naøy khoâng coù taùi sinh neân nhö nöôùc. Thaân naøy khoâng thaät, boán ñaïi laøm nhaø; thaân naøy troáng roãng, khoâng ngaõ, ngaõ sôû; thaân naøy voâ tri, nhö coû caây ngoùi ñaù; thaân naøy khoâng coù taïo taùc, chæ nhö söùc gioù chuyeån ñoäng; thaân naøy baát tònh, dô baån ñaày daãy; thaân naøy doái traù, daãu nhôø taém röûa aên maëc cuõng chaéc chaén bò hoaïi dieät;

thaân naøy laø tai hoïa vì ñuû caû moät traêm leû moät beänh khoå; thaân naøy nhö gieáng goø, vì bò giaø yeáu thuùc baùch; thaân naøy khoâng coá ñònh, theá naøo cuõng cheát; thaân naøy nhö raén ñoäc, nhö giaëc thuø, nhö xoùm vaéng vì do aám xöù giôùi hôïp thaønh.

Caùc Nhaân giaû! Thaân naøy ñaùng chaùn, neân thích thaân Phaät. Vì thaân Phaät laø Phaùp thaân, sinh töø voâ löôïng coâng ñöùc trí tueä, töø giôùi ñònh tueä giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán, Töø, Bi, Hyû, Xaû, töø caùc phaùp Ba-la-maät laø Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä; sinh töø phöông tieän, töø saùu Thoâng, töø ba Minh, töø ba möôi baûy Boà-ñeà phaàn, töø Chæ vaø Quaùn; sinh töø möôøi Löïc, boán Voâ uùy, möôøi taùm Baát coäng; sinh töø söï ñoaïn tröø taát caû ñieàu aùc maø taäp hôïp taát caû ñieàu thieän, töø söï chaân thaät, söï baát phoùng daät: töø voâ löôïng phaùp thanh tònh nhö vaäy maø sinh thaân Phaät. Caùc Nhaân giaû! Muoán ñöôïc thaân Phaät, khoûi moïi beänh taät cuûa chuùng sinh, thì phaûi phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng.

Cöù nhö vaäy, Tröôûng giaû Duy-ma ñaõ noùi phaùp thích hôïp cho nhöõng ngöôøi ñeán thaêm beänh oâng, khieán cho nhieàu ngaøn ngöôøi cuøng phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng.